

Chambre  
des Représentants

Kamer  
der Volksvertegenwoordigers

6 JANVIER 1951

6 JANUARI 1951.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 25 février 1948, concernant le  
rajustement des traitements du corps enseignant  
des Universités de l'Etat.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 25 Februari 1948,  
betreffende de heraanpassing der wedden van het  
onderwyzend personeel van de Rijksuniversiteiten.

AMENDEMENTS.  
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants.*

*Aan de heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Bruxelles, le 5 janvier 1951.

Brussel, 5 Januari 1951.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT.

MIJNHEER DE VOORZITTER.

J'ai l'honneur de vous transmettre le texte d'amendements que je propose d'apporter au projet de loi modifiant la loi du 25 février 1948, concernant le rajustement des traitements du corps enseignant des Universités de l'Etat, tel qu'il fut transmis par le Sénat à la Chambre des Représentants (Doc. n° 262, en date du 28 février 1950).

Hierbij heb ik de eer U de tekst over te maken van amendementen die ik voorstel aan te brengen aan het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 Februari 1948 betreffende de heraanpassing der wedden van het onderwyzend personeel van de Rijksuniversiteiten, zoals het door de Senaat werd overgemaakt aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers (Stuk n° 262, dd. 28 Februari 1950).

En même temps, j'ai retiré les amendements que j'ai introduits le 6 octobre 1950 [Doc. n° 169 (1950), du 10 octobre 1950]. En effet, ces amendements avaient été introduits afin d'observer une certaine uniformité en ce qui concerne la formule employée pour la péréquation des traitements fixés par la loi (Ordre judiciaire, Cour des Comptes, corps enseignant des Universités de l'Etat, Conseil d'Etat, etc.).

Terzelfdertijd trek ik de amendementen in die ik ingediend heb op 6 October 1950 [Stuk n° 169 (1950), dd. 10 October 1950]. Deze amendementen waren inderdaad ingediend geworden ten einde een bepaalde eenvormigheid in acht te nemen inzake de formule, gebruikt voor de heraanpassing der wedden die bij de wet geregeld worden (Rechterlijke Orde, Rekenhof, onderwyzend personeel der Rijksuniversiteiten, Raad van State, enz.).

Toutefois, puisque la loi du 9 décembre 1950 portant fixation en unités monétaires des traitements du personnel du Conseil d'Etat, abandonne la formule préconisée, j'estime qu'il est souhaitable de prévoir, dans le projet de loi modifiant la loi du 25 février 1948 concernant le rajustement des traitements du corps enseignant des Universités de l'Etat, que « ces traitements suivront le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des administrations de l'Etat ».

Edoch, vermits de wet van 9 December 1950 houdende vaststelling, in munteenheden, van de wedden van het personeel van de Raad van State de voorgeschreven formule niet behouden heeft, ben ik van oordeel dat het wenselijk is, in het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 Februari 1948 betreffende de heraanpassing der wedden van het onderwyzend personeel van de Rijksuniversiteiten, te bepalen dat « deze wedden het mobiliteitsstelsel volgen, dat geldt voor de wedden van het personeel der Rijksbesturen ».

Agreez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Wil aanvaarden, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner bijzondere hoogachting.

Pour le Ministre de l'Instruction Publique absent :

Voor de Minister van Openbaar Onderwijs, afwezig :

*Le Ministre des Finances.*  
J. VAN HOUTTE.

*De Minister van Financiën.*  
J. VAN HOUTTE.

Voir :

262 (1949-1950) : Projet transmis par le Sénat.  
322 (1949-1950) : Amendements.  
169 (S. E. 1950) : Amendements.

Zie :

262 (1949-1950) : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.  
322 (1949-1950) : Amendementen.  
169 (B. Z. 1950) : Amendementen.

AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

Remplacer les articles 1 et 2 du projet de loi par le texte suivant :

Article premier.

Le deuxième alinéa de l'article 14<sup>ter</sup> de la loi du 15 juillet 1849, organique de l'enseignement supérieur donné aux frais de l'Etat, telle qu'elle a été modifiée par les lois du 30 juin 1893, 30 juillet 1928, 21 décembre 1928, 5 juin 1937 et 25 février 1948, concernant le rajustement des traitements du corps enseignant des Universités de l'Etat, est remplacé par le texte suivant :

« Les traitements mentionnés dans la présente loi sont multipliés par le coefficient 2.40. Ils suivent le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des administrations de l'Etat. »

Art. 2.

Le § 2 de l'article 17 de la loi du 15 juillet 1849, tel qu'il a été modifié par la loi du 25 février 1948, est modifié comme suit :

« Il (le recteur) jouit, en cette qualité, d'une allocation annuelle de 27,000 francs.

» Le secrétaire de l'Université bénéficie d'une allocation annuelle de 12,000 francs.

» Ces chiffres sont affectés du coefficient et de la mobilité prévus à l'article 14<sup>ter</sup>. »

Art. 3.

L'article 25 de la loi du 15 juillet 1849, tel qu'il a été modifié par les lois des 30 juillet 1928 et 25 février 1948, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 25. — Il y a près de chaque Université un commissaire de gouvernement, sous le titre d'administrateur-inspecteur de l'Université. Ce fonctionnaire est nommé par le Roi et jouit, en cette qualité, du traitement prévu pour les professeurs ordinaires. Si l'intéressé est en outre membre du corps enseignant, il bénéficie, en qualité d'administrateur-inspecteur, d'un supplément de traitement annuel de 18,000 francs. Ce chiffre est affecté du coefficient et de la mobilité prévus à l'article 14<sup>ter</sup>. »

Art. 4.

La présente loi sort ses effets à dater du 1<sup>er</sup> juillet 1948.

Pour le Ministre de l'Instruction Publique. absent :

*Le Ministre des Finances.*

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

De artikelen 1 en 2 van het wetsontwerp vervangen voor de volgende tekst :

Eerste artikel.

Het tweede lid van artikel 14<sup>ter</sup> der wet van 15 Juli 1849 tot inrichting van het op Rijkskosten gegeven hoger onderwijs, zoals zij werd gewijzigd bij de wetten van 30 Juni 1893, 30 Juli 1928, 21 December 1928, 5 Juni 1937 en 25 Februari 1948, betreffende de heraanpassing der wedden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteiten, wordt vervangen door volgende tekst :

« De wedden, bedoeld in deze wet, worden vermenigvuldigd met de coëfficiënt 2.40. Zij volgen het mobiliteitsstelsel dat geldt voor de wedden van het personeel der Rijksbesturen. »

Art. 2.

Paragraaf 2 van artikel 17 der wet van 15 Juli 1849, zoals het werd gewijzigd bij de wet van 25 Februari 1948, wordt gewijzigd als volgt :

« Hij (de rector) geniet, in die hoedanigheid, een jaarlijkse bijwedde van 27,000 frank.

» De secretaris van de Universiteit geniet een jaarlijkse bijwedde van 12,000 frank.

» Op die cijfers worden de coëfficiënt en het mobiliteitsstelsel, vermeld in artikel 14<sup>ter</sup>, toegepast. »

Art. 3.

Artikel 25 der wet van 15 Juli 1849, zoals het werd gewijzigd bij de wetten van 30 Juli 1928 en 25 Februari 1948, wordt vervangen als volgt :

« Art. 25. — Bij elke Universiteit fungeert een regerings-commissaris met de titel van beheerder-inspecteur van de Universiteit. Die ambtenaar wordt door de Koning benoemd en geniet in die hoedanigheid de voor de gewone hoogleraren voorziene wedde. Is de betrokkene buitendien lid van het onderwijzend personeel, dan geniet hij, als beheerder-inspecteur, een jaarlijkse bijwedde van 18,000 frank. Op dit cijfer worden de coëfficiënt en het mobiliteitsstelsel, vermeld in artikel 14<sup>ter</sup>, toegepast. »

Art. 4.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1948.

Voor de Minister van Openbaar Onderwijs, afwezig :

*De Minister van Financiën.*

J. VAN HOUTTE.